



Avec "Le Retour de Bougouniéré", la Kulturfarik à Esch a programmé un spectacle de kotéba écrit par Jean-Louis Sabot et BlonBa. La pièce sera présentée par l'Atelier de Bamako, le samedi 7 avril à 20 heures.

Pregno, Psychologe, Direktor des "Kannerschlass" und Pol Kremer, Prof. für Philosophie, Kulturfabrik, Esch, 9h - 12h.

La canzone napoletana ed i grandi poeti, conférence-spectacle en italien avec Fatima Scialdone, accompagnée au piano de Giovanni Zappalorto, Villa Louvigny, Luxembourg, 18h.

musek

Lohengrin, Oper von Richard Wagner, Theater, Trier, 17h. Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

Trierer Swing College Band, für LiebhaberInnen des traditionellen Jazz: Dixieland, Ragtime, Blues und Combo-Swing, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h. Info: Tel.: 0049 651 7 18 24 12.

Chiaroscuro (I/L), harpe et flûte traversière, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h.

Not Just Brass, quintette à cuivres, percussion et orgues, église, Roodt/Syre, 20h. Dans le cadre de la XIVe Saison Musicale de Mensdorf.

Seconde Nuit Celtique, avec les groupes Cre-Tonnerre (chants de marins), MacRahl (musique celtique) et Orion (musique celtique), Centre culturel, Attert, 20h. Infos: bgeorges@scoteqint.lu

Wohlstandskinder, support-acts: Tinnitus und Skanalintruder - Punkrock, ExHaus, Trier, 20h. Info: Tel.: 0049 651 2 51 91.

Slim & The Roachclips, Blues, Bluescorner, Trier, 20h.

Quintette La Boca, avec Maurizio Spridigliozzi (accordéon), Anatole Belikov (violon), Sergio Tordini (guitare), Janos Nadasi (piano) et Jeannot Sanavia (contrebasse), Salle des fêtes du château, Bettembourg, 20h.

Fortsetzung Seite 14

Wat ass lass?

WOCHE VOM 30. MÄRZ BIS 8. APRIL

Fr, 30.3.

am dag

Critical Mass, stell dir vor die Straße lebt! Tour mit Fahrrädern, Skates und Blades durch die City, Gare, Luxembourg, 17h.

10. Déifferdinger Hobby, Fräizäit-an Handwierksmoart, Centre Sportif, Oberkorn, 19h - 21h.

junior

La Belle au Bois Dormant, chorégraphie de Karine Saporta, Arsenal, Metz, 14h30. Renseignements et réservations: tél.: 0033 3 87 39 92 00.

konferenz

L'Union européenne et l'Afrique, table ronde, Info-Point (place d'Armes), Luxembourg, 17h.

musek

Consabora Salsa Oquesta, avec Ernie Hammes (tr), Serge Bausch (tr), Steve Greisch (sax), Harry Jokihara (sax), Jacques Reuter (tr), Al Ginter (perc), Fabrice Richard (perc), Ari Valtonen (timbales), Georges Letellier (gp), Paul Stannet (b) et Dino Manniello (voc), Brasserie L'Inouï, Redange, 20h.

Tomte + Kettcar, deutscher Power-Post-Punk, ExHaus, Trier, 20h. Info: Tel.: 0049 651 2 51 91.

The Minium Squad of Teenage Monsters Circus, Surf Music und Trash Garage aus Bordeaux, ExHaus, Balkensaal, Trier, 20h. Info: Tel.: 0049 651 2 51 91.

Yan Vagh et Jean-Félix Lelanne, duo de guitaristes, église, Holzem, 20h. Org.: jazzclubluxembourg a.s.b.l.

Greg Lamy Trio, with special guests, Centre Culturel "A Spiren", Strassen, 20h.

Récital pour piano et violon, folkore, classique, blues, jazz ... des genres musicaux variés avec des oeuvres de Enesco, Bloch, Ravel, Grappelli ..., Salle des Fêtes Paul Lamm, Hagondange (F), 20h30.

Laurent de Wilde Sextet, Caveau des Trinitaires, Metz, 21h. Renseignements par tél.: 0033 3 87 75 87.

Sneaky Pete & the Bluebirds, Bistro d'Art Scène, Luxembourg, 22h.

theater

Mir gesin eis jo nëmmen all Joer eng Kéier, hei am Abrëll, vum Jean-Paul Maes, mam Monique Reuter, Christiane Durbach a Paul Greisch, Regie: Eva Paulin, Theater, Esch, 20h. Virbestellungen: Tél.: 54 03 87 / 54 09 16.

Life of Brain, ein multimediales Stück von und mit Stefan Scheib (Musik, Kontrabass, Sounds und Geräusche) und Katharina Bihler (Buch, Stimme, Schauspiel und Projektionen), TUFA, Kleiner Saal, Trier, 20h. Info: Tel.: 0049 651 7 18 24 12.

Oleanna, de David Mamet, mise en scène: Marja-Leena Juncker, avec Bach-Lan Lê-Ba-Thi et Olivier Foubert, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Réservations: tél.: 22 28 28.

Die Bibel - die ganze Heilige Schrift (leicht gekürzt), Comedy von A. Long, M. Reed und A. Tichenor, Theater, Trier, 20h. Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18.

Don Giovanni, mise en scène: Christian Gangneron, direction musicale: Pascal Verrot, Opéra-Théâtre, Metz, 20h. Réservations: tél.: 0033 3 87 75 40 50 (lu. - ve. 14h - 17h)

M. Chasse, de Georges Feydeau avec la Compagnie 73, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h.

Frank'n'Stein, de Ken Campbell, mise en scène: Francisco Gil, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Renseignements et réservations: tél.: 49 31 66.

Mort accidentelle d'un anarchiste, de Dario Fo, Salle des fêtes, Villerupt, 20h30.

Chroniques d'Alexandre Vialatte, avec Denis Wetterwald et la Cie du Grand Désherbage, Les Trinitaires, Metz, 21h. Rens. tél.: 0033 3 87 75 87.

party/bal

Rock-Disko, Sound Mix, Stage, Trier, 20h. Info: Tel.: 0049 651 5 61 10 20.

konterbont

Homnaka, groussen Togo-Owend, mat Filmvirfeierung, Diaen, Diskussioun an engem westafrikanesche Buffet (Umeldung bis de 26.3.), Scoutshome, Mamer, 19h.

Schwanensee, Ballett von P. I. Tschaiowski, Theater, Trier, 20h.

Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

Ludwig Harig, liest aus seinen berühmt gewordenen autobiographischen Romanen, Fürstensaal im Regino-Gymnasium, Prüm (D), 20h. Zum Auftakt des Eifel Literatur Festivals.

Sa, 31.3.

am dag

7e Festival Multiculturel: Contre le racisme et la violence au quotidien, ateliers artisanaux, stands d'informations, expositions, spécialités gastronomiques internationales, animation, musique, Centre polyvalent "La Chiens", Differdange, 10h - 24h.

10. Déifferdinger Hobby, Fräizäit-an Handwierksmoart, Centre Sportif, Oberkorn, 14h - 19h.

Personnages et légendes avec saynètes théâtrales, visite guidée de la ville, Office du Tourisme, Metz, 14h30.

Frauengruppe, erzählen, zuhören, fragen, nachdenken, aber auch Frust abladen und Energie auf tanken, die Gruppe bietet die Möglichkeit Kontakte zu knüpfen, aktuelle Diskussionen zu führen und gemeinsam etwas zu unternehmen, CFFM, Luxembourg, 15h - 18h. Infos: Tel.: 49 00 51 -1.

junior

Recette du printemps, visite-atelier pour enfants, en luxembourgeois, par Su-Mei Tse,

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél.: 22 50 45.

konferenz

Les petits-déjeuners de l'éthique sociale, séance conclusive: Solidarité collective versus identités individuelles? Caritas (29, rue M. Welter), Luxembourg, 9h - 12h.

Grenzthemen der Medizin, Rundtischgespräch mit Prof. Dr. theol. Dr. h.c. Karl Josef Kuschel, Prof. Dr. med. J. Dietl, Prof. Dr. med. h.c. Wolfgang Holzgreve, Dr. Bernard Thill, Onkologe, Gilbert

Frieden finden

(wey) – Die "Amis du Tibet, Luxembourg" veranstalten vom 2. bis zum 4. April in Zusammenarbeit mit dem Utopia das erste "Festival du film tibétain". WOXX sprach mit dem Präsidenten der ONG, Olivier Mores.

WOXX: Gibt es überhaupt so etwas wie eine tibetische Filmszene?

Olivier Mores: Nein, von den drei Filmen, die wir zeigen werden, ist nur einer von einem Tibeter gedreht. Die anderen Filme spiegeln jedoch hervorragend verschiedene Aspekte der tibetischen Kultur. Es geht um Medizin, Widerstand, Exil und das Aufeinandertreffen mit der westlichen Kultur.

Vergangenes Jahr wurden bereits zwei Filme - jedoch nicht im Rahmen eines Festivals - über den Tibet gezeigt. Für "L'art de guérir" von Franz Reichle bekamen viele keine Karten mehr. Was ist das Besondere an dem Film, der dieses Jahr wiederholt wird?

Es ist ein Dokumentarfilm über tibetische Medizin, die untrennbar vom Buddhismus ist und in der Geist und Körper als Einheit gesehen werden. Dieser Ansatz erfreut sich auch hier immer größerer Beliebtheit.

Ihre NGO hat mittlerweile 400 Mitglieder. Warum ist der Tibet zur Zeit "en vogue"?

Die tibetische Kultur akkumuliert alles, was uns im Westen zur Zeit zum Nachdenken bringt: die Zerstörung der Umwelt und des Menschen und seiner Kultur. Im Tibet werden Wälder abgeholzt und China lagert dort Atommüll ... In der Welt geht es darum, Frieden mit sich selbst und mit der Umwelt zu finden. Ein Weg ist der Buddhismus und der fasziniert viele Menschen.

Fortsetzung von Seite 13

The Convertibles, Rock'n'Roll, Institut Hélier, *Weilerbach*, 20h. Info: 86 90 68. Concert gratuit pour demandeurs d'asyle.

Kapela Krokus et Iskra, soirée slave, Salle Maurice Chevalier, *Amnéville*, 20h. Renseignements: tél.: 0033 3 87 71 35 18.

André Rieu, Galaxie, *Amnéville (F)*, 20h.

Amadeus, avec la Philharmonie de Lorraine, Arsenal, *Metz*, 20h30. Rens. tél.: 0033 3 87 39 92 00.

The Art of Music, Piaë Cantiones, concert de polyphonie chorale, direction musicale: Mick Swithinbank, église St. Jean, *Luxembourg*, 20h30.

Syrinx, pop, avant-programme: Gawlik/Takagi Projekt, Pit-Stop, *Walferdange*, 21h.

Schwitzende Schweine, synthie pop, The Pulp Club & Jahbar, *Luxembourg*, 21h.

Colin Hay, Ex-"Men at Work", Duessaal, *Freundenburg*, 21h30.

Mi Air, Mi Eau, didjeridoo rock, Intro Café, *Dudelange*, 22h.

Sneaky Pete & the Bluebirds, Bistro d'Art Scène, *Luxembourg*, 22h.

theater

Mir gesin eis jo nëmmen all Joer eng Kéier, hei am Abrëll, vum Jean-Paul Maes, mam Monique Reuter, Christiane Durbach a Paul Greisch, Regie: Eva Paulin, Theater, *Esch*, 20h. Virbestellungen: Tél.: 54 03 87 / 54 09 16.

Oleanna, de David Mamet, mise en scène: Marja-Leena Juncker, avec Bach-Lan Lê-Ba-Thi et Olivier Foubert, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Réservations: tél.: 22 28 28.

Die Bibel - die ganze Heilige Schrift (leicht gekürzt), Comedy von A. Long, M. Reed und A. Tichenor, Theater, *Trier*, 20h. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18 18.

Déi falsch Nies, mat der Lëschtger Nordbühn, Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique, *Ettelbruck*, 20h. Reservatiounen: Tél.: 81 04 01.

M. Chasse, de Georges Feydeau avec la Compagnie 73, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h.

Schif gelueden, Sketcher vum Josy Christen, gespielt vum der Eltervereenigung Buurschent, Aal Schoul, *Michelau*, 20h. Reservatiounen: Tél.: 99 03 03.

Mur Mur, par le Dynamo Théâtre Québec, La Passerelle, *Florange (F)*, 20h30. Info: tél.: 0033 3 82 59 17 99.

Chroniques d'Alexandre Vialatte, avec Denis Wetterwald et la Cie du Grand Déshérbage, Les Trinitaires, *Metz*, 21h. Rens. tél.: 0033 3 87 75 75 87.

Frank'n'Stein, de Ken Campbell, mise en scène: Francisco Gil, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie*, 20h30. Renseignements et réservations: tél.: 49 31 66.

party/bal

Rock-Disko, Alternative, Indie, Crossover, Stage, *Trier*, 20h. Tél.: 0049 651 5 61 10 20.

konterbont

Marche contre le racisme et la violence au quotidien, rassemblement et distribution des flambeaux devant les ateliers communaux (rue E. Mark), *Differdange*, 19h30.

So, 1.4.

am dag

10. Déifferdinger Hobby, Fräizäit-an Handwierksmoart, Centre Sportif, *Oberkorn*, 10h - 19h.

7e Festival Multiculturel: Contre le racisme et la violence au quotidien, ateliers artisanaux, stands d'informations, expositions, spécialités gastronomiques internationales, animation, musique, Centre polyvalent "La Chiers", *Differdange*, 11h - 21h.

Porte ouverte, Jazz-Brunch (12h) avec le Michel Reis Trio, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 11h.

Ouschterbasar, mat flotten a praktësche Produkter aus den eegenen Ateliers, Centre d'Aide par le Travail de la Fondation Kräizbiere, *Dudelange*, 11h.

junior

Flash Circus, par la Compagnie Flash Marionettes, Maison de l'enfance, *Rombas (F)*, 15h. Renseignements par tél.: 0033 3 87 67 74 79.

Tête en l'air, spectacle de chanson par Nathalie, Maison de la Culture, *Arlon*, 17h. Renseignements: tél.: 0032 63 22 04 39.

konferenz

Quand les maquettes racontent l'histoire, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 11h. Tél.: 47 96 30 61.

Bärenschlaf, Atelier von Jean-Michel Guinet, wissenschaftlicher Assistent im natur musée, natur musée, *Luxembourg*, 15h + 17h.

Lëtzebuergesch, "eng Ried déi vun allen am meeschten em ons kléngt", dernière visite guidée, Centre national de littérature, *Mersch*, 16h. Réservations: tél.: 48 58 86.

Bären und Teddybären, Führung durch die Ausstellung, natur musée, *Luxembourg*, 16h.

musek

Les solistes de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, oeuvres de Haydn, Pärt et Civitareale, Villa Louvigny, *Luxembourg*, 11h.

Lohengrin Extra, musikalische Einführung in Lohengrin durch Istvan Dénes, Foyer des Theaters, *Trier*, 11h15.

Ensemble Vocal d'Ettelbruck, accompagné de l'Ensemble Contrepoint, église paroissiale, *Heinerscheid*, 16h. Dans le cadre du Klengen Maarnicher Festival 2001.

Récital de piano, avec Alexander Kobrin, oeuvres de Beethoven, Brahms et Schumann, château, *Bourglinster*, 18h. Dans le cadre du Festival de Bourglinster.

Ugly Beauty, avec Jitz Jeitz (t-sax), Pascal Schuhmacher (vibrapone), Marc Demuth (d-bass) et Max Silvapulle (batterie), Brasserie L'Inouï, *Redange*, 19h.

Maria Kern und Band, Verquickung von Jazz und Klassik mit unüberhörbaren iberischen und osteuropäischen Einflüssen, TUFA, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Info: Tél.: 0049 651 7 18 24 12.

Les Musiciens, Luxembourg, direction musicale: Nicolas Brochot, soliste: Elena Prokina (soprano), Conservatoire, *Luxembourg*, 20h.

theater

Déi falsch Nies, mat der Lëschtger Nordbühn, Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique,

Ettelbruck, 15h. Reservatiounen: Tél.: 81 04 01.

De Scholdschäin, Operett vum Dicks, mam Carlo Hartmann, Yannchen Hoffmann, Fernand Fox a Sophie Proosu, Schloss, *Vianden*, 17h.

Geschichten aus dem Wienerwald, Volksstück von Ödön von Horváth, Theater, *Trier*, 19h30. Infos und Karten unter Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

Mur Mur, par le Dynamo Théâtre Québec, Theater, *Esch*, 20h. Info: tél.: 54 03 87 / 54 09 16.

Schif gelueden, Sketcher vum Josy Christen, gespielt vum der Eltervereenigung Buurschent, Aal Schoul, *Michelau*, 20h. Reservatiounen: Tél.: 99 03 03.

Der Diener zweier Herren, Komödie von Carlo Goldoni, die Regie führt Hansgünther Heyme, es spielen u.a. Marc Baum, Paul Christophe, Brigitte Horn, Ingrid Lang und Roger Seimetz, Gebläsehalle, *Esch-Belval*, 20h. Tél.: 55 88 26.

Oleanna, de David Mamet, mise en scène: Marja-Leena Juncker, avec Bach-Lan Lê-Ba-Thi et Olivier Foubert, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Réservations: tél.: 22 28 28.

konterbont

Große Sektete, Walderdorff's, *Trier*, 20h. Infos unter Tel.: 0049 651 9 94 44 12. Im Rahmen des Wein- und Gourmet-Festivals 2001.

Mo, 2.4.

am dag

Porte ouverte, du lycée technique pour professions de santé, vis-à-vis du Centre Hospitalier, *Luxembourg*, 16h30 -19h.

junior

Urmel aus dem Eis, das Kindermusical von Christian Berg, Europahalle, *Trier*, 15h. Karten- und Infoservice: 0049 561 9941188.

konferenz

Qualitätsentwicklung in der ambulanten Pflege, eine Bilanz nach 5 Jahren Pflegeversicherung in Deutschland, aus der Sicht von PatientInnen und Pflegekräften, Konviktsgaard, *Luxembourg*, 19h - 21h. Infos, Tél.: 40 20 80 - 633.

Scharfer Chili, sanfte Vanille, aromatischer Ingwer ..., Diavortrag von Gertrud Selzer und Sascha Zenk von der Aktion 3. Welt Saar, Gasthof Lugenbiel, *Gersheim / Washeim (D)*, 19h30. Info: Tél.: 0049 6872 99 30 56.

theater

Peter Weiss: Die Verfolgung und Ermordung Jean Paul Marats ..., mit der Theater-Projekt AG, Mehrzweckhalle des Friedrich-Wilhelm-Gymnasiums, *Trier*, 19h30.

Viele, viele kleine ich's, mit Mady Durrer und Shlomit Butbul, musikalische Begleitung von Georges Letellier (Flügel), Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel: 26 62 02 31.

Kurz davor, von Christiane Reiff, aufgeführt von StudentInnen der Abteilung "Sprecherziehung" des Konservatoriums Esch/Alzette, Café Ubu, Theater, *Esch*, 21h.

party/bal

An Evening with Grateful Dead, Bluescorner, *Trier*, 18h.

konterbont

Buena Vista Mosel Club, Walderdorff's, *Trier*, 20h. Tél.: 0049 651 9 94 44 12. Im Rahmen des Wein- und Gourmet-Festivals 2001.

Di, 3.4.

am dag

2e Foire aux jobs vacances et du bénévolat, Hall Victor Hugo, *Luxembourg*, 10h - 17h. Org.: Centre Information Jeunes en collaboration avec le Service National de la Jeunesse.

junior

Die Kartoffelsuppe, mit dem Agora Theater, CAPEL, *Luxembourg*, 15h30. Tél.: 47 96 24 42.

Monster ënnert dem Buedem, Poppentheater Hoplaboum vum Pit Vinandy, Kulturfabrik, *Esch*, 16h .

konferenz

Nach dem Krieg, Rückblick, Verarbeitung, Bewertung, Distanzierung, Centre Universitaire, bâtiment des sciences, *Luxembourg*, 18h. Im Rahmen des Vortragszyklus vergleichende Poesie

musek

Récital de piano, avec Peter Saueremann, Foyer Européen, *Luxembourg*, 20h.

Récital de violon et de piano, avec Katarzyna Goller-Bialczyk (violon) et Ira Zichler (piano), Cercle Munster, *Luxembourg*, 20h.

Everlast, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.

theater

Peter Weiss: Die Verfolgung und Ermordung Jean Paul Marats ..., mit der Theater-Projekt AG, Mehrzweckhalle des Friedrich-Wilhelm-Gymnasiums, *Trier*, 19h30.

Die Bibel - die ganze Heilige Schrift (leicht gekürzt), Comedy von A. Long, M. Reed und A. Tichenor, Theater, *Trier*, 20h. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18 18.

The Importance of Being Earnest, von Oscar Wilde, in englischer Sprache, Theater, *Trier*, 20h. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18 18.

Quand la Chine téléphonerat de Patricia Levrey, avec Arnaud Gidoin et Isabelle Sueur, Théâtre, *Esch*, 20h.

Viele, viele kleine ich's, mit Mady Durrer und Shlomit Butbul, musikalische Begleitung: Georges Letellier (Flügel), Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel: 26 62 02 31.

konterbont

...ier mir de Plafong op de Kapp fällt, wöchentlicher Treffpunkt für Männer, Familien-Center CPF, *Luxembourg*, 19h30.

Café littéraire, animé par Jean-Louis Sagot-Duvauroux, Kulturfabrik, *Esch*, 20h..

Offener Lesbentreff, CID-femmes, *Luxembourg*, 19h.

Mi, 4.4.

am dag

Entspannungsreise, Staminee für Frauen, mit Simone Pissinger, Kopplabunz, *Luxembourg*, 14h15 - 15h15. Tél.: 22 07 14.

konferenz

Samuel Beckett - vers le minimalisme, avec Guy Wagner, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h30. Renseignements: tél.: 22 50 45.

Chrétiens d'Orient en terres d'Islam, rencontre avec Claude Lorieux (grand reporter au Figaro), Centre Culturel Français, *Luxembourg*, 20h.

musek

Der Zarewitsch, Operette von Franz Lehar, Theater, *Trier*, 20h. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18 18.

Die Dreigroschenoper, Theater, *Esch*, 20h.

Michel Sardou, Galaxie, *Amnéville (F)*, 20h30.

Guru's Jazzmatazz, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. Dans le cadre du Printemps musical.

Carlos Maza Quartett, "Tierra Fertil", avec Carlos Maza (piano, guitare classique, charrango, composition), Ricardo Izquierdo Reyes (saxophones), Roelvis Reyes Simono (batterie, percussions) et Nelson Palacio Rodrigues (violon, contrebasse électrique, percussions, trombone), Café Ubu, Theater, *Esch*, 21h. Tél.: 54 03 87.

22h. Bei schlechtem Wetter: Computersimulation im natur musée, 18 h - 20h.

Do, 5.4.

junior

Monster ënnert dem Buedem, Poppentheater Hoplaboum vum Pit Vinandy, Kulturfabrik, *Esch*, 16h .

musek

Blechsaden, von Bach bis Bon Jovi - das Spezialprogramm der Münchner Philharmoniker, musikalische Leitung: Bob Ross, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Im Rahmen des Printemps musical.

Die Dreigroschenoper, Theater, *Esch*, 20h.

Speedball 69, The Roerheads, ExHaus, *Trier*, 20h. Tél.: 0049 651 2 51 91.

theater

Vanessa Backes: Komme die? Oder komme die net? Kabarett aus dem Saarland, TUFA, Großer Saal, *Trier*, 20h. Info: Tél.: 0049 651 7 18 24 12.

Der Diener zweier Herren, Komödie von Carlo Goldoni, Regie:



Le mardi 4 avril le Carlos Maza Quartett sera invité au Café Ubu au Théâtre d'Esch, 21h.

theater

Vanessa Backes: Komme die? Oder komme die net? Kabarett aus dem Saarland, TUFA, Großer Saal, *Trier*, 20h. Info: Tél.: 0049 651 7 18 24 12.

Der Diener zweier Herren, Komödie von Carlo Goldoni, Regie: Hansgünther Heyme, mit u.a. Marc Baum, Paul Christophe, Brigitte Horn, Ingrid Lang und Roger Seimetz, Gebläsehalle, *Esch-Belval*, 20h. Tél.: 55 88 26.

konterbont

Die Liebenden von Pont-Neuf, Spielfilm von Leos Carax, Info-Video-Center, *Luxembourg*, 19h30.

Astronomie: Beobachtungen am nächtlichen Sternenhimmel, Kursleitung André Mousset, Donatuskapelle, *Eschweiler*, 20h -

Hansgünther Heyme, mit u.a. Marc Baum, Paul Christophe, Brigitte Horn, Ingrid Lang und Roger Seimetz, Gebläsehalle, *Esch-Belval*, 20h. Tél.: 55 88 26.

La contrebasse, pièce de Patrick Süskind, avec Jacques Paquer, mise en scène: Philippe Noesen, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie*, 20h30. Réservations: tél.: 49 31 66.

Viele, viele kleine ich's, mit Mady Durrer und Shlomit Butbul, musikalische Begleitung von Georges Letellier (Flügel), Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel: 26 62 02 31.

konterbont

Lesbe-Stammdesch, Café beim Speaker, *Luxembourg-Rollinggrund*, 19h30. Tél.: 24 10 97. Organisation: Rosa Lila asbl.

Dîner - cabaret, soirée malinienne, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Incriptions: tél.: 55 44 93 - 1.

Fr, 6.4.

musek

Duo Piano/Violon, avec Khalida Abdullayev (piano) et Alexander Fradkin (violon), Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Info: www.inouï.lu

Grand concert de gala, solistes: Raquel Barreira, Monica et Marco Zorzi, direction musicale: Gast Waltzing et David Zych, chapiteau, Glacis, *Luxembourg*, 20h.

Moriba Koïta Trio, avec Moriba Koïta (n'goni), Yakhoubia Sissokho (kora) et Lansiné Kouyaté (balafo), Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tél.: 55 44 93 - 1.

Dave Whyte, folk, Bistro d'Art Scène, *Luxembourg*, 21h.

Patricia Kaas, chapiteau, Glacis, *Luxembourg*, 20h.

Aspionax, le max au Pianosax, avec Enzo Ruscitti et Leo Castelano, Intro Café, *Dudelange*, 22h. Rens.: tél.: 52 66 85.

theater

Der Diener zweier Herren, Komödie von Carlo Goldoni, Regie: Hansgünther Heyme, mit u.a. Marc Baum, Paul Christophe, Brigitte Horn, Ingrid Lang und Roger Seimetz, Gebläsehalle, *Esch-Belval*, 20h. Tél.: 55 88 26.

Bernd Vogel: Der Schein heiligt die Mittel, politisch-satirisches Kabarett, TUFA, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Info: Tél.: 0049 651 7 18 24 12.

Les affaires sont les affaires, avec Valérie Bodson et Marc Olinger, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h.

party/bal

DJ Party, Vieille Ville, *Luxembourg*, 19h.

Snail's House Sternzeit 2001, handgemachte, satte Partymusik, anschließend gibt Kult-DJ Axel Schweiss so richtig Gas, TUFA, Großer Saal, *Trier*, 20h. Info: Tél.: 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

L'art de l'acteur et la rencontre des cultures, animé par Georges Bigot, ancien acteur phare du Théâtre du Soleil, et les acteurs de l'Atelier de Bamako, Kulturfabrik, *Esch*, 14h - 16h. Incriptions: tél.: 55 44 93 - 1.

Méphistomania, avec le groupe "Friches Théâtre Urbain", place d'Armes, *Luxembourg*, 16h35.

Les Desdémoniacs, par la Compagnie Verticale, place Guillaume, *Luxembourg*, 17h + 18h.

The Héliosphère, spectacle, Glacis, *Luxembourg*, 17h, 18h + 19h.

Aquatic Show, spectacle pyrotechnique, Glacis, *Luxembourg*, 18h30.

Grand spectacle pyromusical, sur une composition originale signée Jean-Michel Treinen, Glacis, *Luxembourg*, 22h30.

Sa, 7.4.

konferenz

Le programme politique de l'Olivier, conférence-débat avec Michele Salvati, économiste et député des Democratici di Sinistra

au Parlement italien, CLAE, *Luxembourg*, 18h.

musek

Jamaica Reggae Showcase, TUFA, Großer Saal, *Trier*, 20h. Info: Tél.: 0049 651 7 18 24 12.

Ensemble vocal Eurocantica, église Ste Trinité, *Luxembourg*, 20h. Réservations: tél.: 22 96 70.

Jean Shy, Duksaal, *Freudenburg*, 20h30. Infos: Tél.: 0049 6582 2 57.

Casse Pipe, chanson rock, en première partie: "Elle l'a mauvaise", La Passerelle, *Florange (F)*, 20h30. Tél.: 0033 3 82 59 17 99.

Les Parasites, reprises rock, Intro Café, *Dudelange*, 22h. Rens. tél.: 52 66 85.

theater

Mir gesin eis jo nëmmen all Joer eng Kéier, hei am Abrëll, vum Jean-Paul Maes, mam Monique Reuter, Christiane Durbach a Paul Greisch, Regie: Eva Paulin, Theater, *Esch*, 20h. Virbestellungen: Tél.: 54 03 87 / 54 09 16.

Die Bibel - die ganze Heilige Schrift (leicht gekürzt), Comedy von A. Long, M. Reed und A. Tichenor, Theater, *Trier*, 20h. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18.

Le Retour de Bougonniéré, spectacle de kotèba, écrit par Jean-Louis Sabot et BlonBa, présenté par l'Atelier de Bamako, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Réservations: tél.: 55 88 26.

Frank'n'Stein, de Ken Campbell, mise en scène: Francisco Gil, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h.

La contrebasse, pièce de Patrick Süskind, avec Jacques Paquer, mise en scène: Philippe Noesen, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie*, 20h30. Réservations: tél.: 49 31 66.

konterbont

Der Schwanensee, Ballett von Peter Tschaikowski Theater, *Trier*, 19h30. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18 18.

So, 8.4.

konferenz

L'Ours, Film von Jean-Jacques Annaud - Realität und Fiktion, Atelier mit Edmée Engel, Kuratorin der Abteilung Anthropologie/Humanbiologie, natur musée, *Luxembourg*, 15h + 17h. Infos: 46 22 33 - 1.

Bären und Teddybären, Führung durch die Ausstellung, natur musée, *Luxembourg*, 16h.

musek

Passion selon St. Marc, reconstruction par Ton Koopman 1999, avec le Madrigal de Luxembourg, Accademia Filarmonica Köln, direction: Carlo Hommel, Cathédrale, *Luxembourg*, 15h. Dans le cadre du Printemps musical.

USBOMBS und The Bones, Punkrock, ExHaus, *Trier*, 20h. Tél.: 0049 651 2 51 91.

Matmatah, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.

theater

King Kongs Töchter, Schauspiel von Theresia Walsler, mit u.a. Josiane Peiffer, Sascha Ley und Fernand Fox, Theater, *Trier*, 19h30. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18 18.

Avis



**Ministere de l'Economie
Direction de l'Industrie et
de la Technologie**

Avis d'adjudication

Le lundi 23 avril 2001 à 10.00 heures du matin il sera procédé aux bureaux du Ministère de l'Economie, Direction de l'Industrie et de la Technologie, 19-21, boulevard

Royal à Luxembourg à l'ouverture de la soumission concernant

l'aménagement d'une plate-forme (surface: +/- 45.000 m²) dans la zone d'activités économiques à caractère national Bommelscheier à Bascharage

comprenant le terrassement en grande masse et le remblayage pour la mise à niveau du terrain

déblai: +/- 84.000 m³

remblai: +/- 81.500 m³.

Commencement des

travaux: au plus tôt le 15.05.2001

Les plans, cahiers des charges et bordereaux de soumission sont à disposition des candidats à l'adresse du Ministère de l'Economie, Direction de l'Industrie et de la Technologie, 19-21, boulevard Royal à Luxembourg au plus tôt le lundi, 2 avril 2001.

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28

et 29 du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 et portant l'inscription:

"Soumission pour l'aménagement d'une plate-forme dans la zone d'activités économiques Bommelscheier à Bascharage" devront se trouver aux bureaux du Ministère de l'Economie, Direction de l'Industrie et de la Technologie 19-21, boulevard Royal à Luxembourg avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 29 mars 2001.

La Direction de l'Industrie et de la Technologie

Inspection Générale de la Sécurité Sociale Paramètres sociaux

(valables à partir du 1er avril 2001)

		590,84	Euro
1) MINIMA ET MAXIMA COTISABLES			
Salaire social minimum mensuel			
Minimum cotisable actifs (tous les régimes)		52.047	1.290,21
18 ans et plus non qualifié	100 %	300,85	7,46
17 ans	80 %	240,68	5,97
15 et 16 ans	75 %	225,64	5,59
18 ans et plus qualifié	120 %	62.457	1.548,27
Minimum cotisable pensionnés (assurance maladie)	130 %	67.661	1.677,27
Maximum cotisable (tous les régimes)		260.235	6.451,06
2) ASSURANCE PENSION			
Pension minimum personnelle		44.700	1.108,08
Pension minimum de conjoint survivant		36.257	898,79
Pension minimum d'orphelin		12.086	299,60
Pension personnelle maximum		206.946	5.130,06
Seuil inférieur anti-cumul pension + revenu		59.601	1.477,47
Seuil inférieur anti-cumul conjoint survivant		74.501	1.846,83
Revenu professionnel immunisé		33.111	820,80
3) PRESTATIONS FAMILIALES			
a) Allocations familiales			
- montant pour 1 enfant		5.784	143,38
- montant pour 2 enfants		14.108	349,73
- montant pour 3 enfants		26.337	652,88
- montant pour 4 enfants		38.564	955,98
- montant pour 5 enfants		50.785	1.258,93
Majorations d'âge			
- par enfant âgé de 6 - 11 ans		590	14,63
- par enfant âgé de 12 ans et plus		1.772	43,93
Allocation spéciale supplémentaire		5.784	143,38
b) Allocation d'éducation			
- montant plein 100 %		17.725	439,39
- montant réduit à 50 %		8.862	219,68
Revenu professionnel pris en compte en cas d'activité des deux parents			
- 1 enfant à charge		156.141	3.870,63
- 2 enfants à charge		208.188	5.160,85
- plus de 2 enfants à charge		260.235	6.451,06
c) Allocation de rentrée scolaire (montant par enfant)			
- 1 enfant de 6 - 11 ans		4.135	102,50
- groupe de 2 enfants		7.090	175,76
- groupe de 3 enfants et plus		10.044	248,98
- 1 enfant 12 ans et plus		5.908	146,46
- groupe de 2 enfants		8.862	219,68
- groupe de 3 enfants et plus		11.816	292,91
d) Allocation de naissance (3 tranches)			
- montant par tranche		21.199	525,52
e) Allocation de maternité (maximum 16 semaines)			
- montant par semaine		7.090	175,76
f) Congé parental - indemnité forfaitaire mensuelle			
- congé à plein temps		64.992	1.611,11
- congé à temps partiel		32.496	805,55
4) REVENU MINIMUM GARANTI (RMG) ET AUTRES PRESTATIONS MIXTES (versés sous conditions de ressources)			
Montant par mois			
- 1ère personne adulte		37.075	919,07
- communauté domestique de deux personnes adultes		55.610	1.378,54
- personne adulte supplémentaire		10.606	262,92
- enfant		3.374	83,64
majoration pour impotence		21.270	527,27
Allocation pour personnes gravement handicapées		21.270	527,27
Allocation de soins		21.270	527,27
5) ASSURANCE DEPENDANCE			
Valeur monétaire pour les établissements d'aides et de soins	par heure	1.360	33,71
Valeur monétaire pour les réseaux d'aides et de soins	par heure	1.800	44,62
Produits nécessaires aux aides et soins	par mois	1.773	43,95
Abattement assiette cotisable - 25% ssm. non qualifié de 18 ans		13.012	322,56